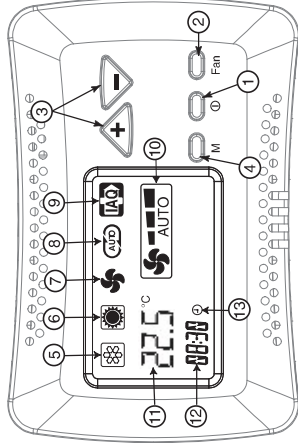


T-MB WALL-MOUNTED CONTROLLER Code 9066331E – GENERAL NOTES –	COMANDO A PARETE T-MB Cod. 9066331E – NOTE GENERALI –
The T-MB is a wall-mounted controller that can be connected to fan coils fitted with the MB electronic board and connected in an RS485 network. The controller features the following functions (Fig. 1): 1) switch the appliance on and off 2) set the fan speed 3) temperature set 4) setting the operating mode Control panel symbol (Fig. 1): 5) Cooling mode 6) Heating mode 7) Fan 8) Automatic mode 9) Active resistance signaling 10) Set Ventilation 11) Environment temperature measured / SET / OFF 12) Clock 13) Timer active	T-MB è un comando per installazione a parete collegabile ad apparecchi cassette o ventilconvettori equipaggiati di scheda elettronica MB e collegati ad un network RS485. Con il comando è possibile (Fig. 1): 1) accendere e spegnere l'apparecchio 2) impostare la velocità del ventilatore 3) impostare il Set di temperatura desiderato 4) impostare la modalità di funzionamento desiderata Segnalazioni del Comando (Fig. 1): 5) Raffrescamento 6) Riscaldamento 7) Ventilazione 8) Funzionamento automatico 9) Segnalazione Resistenza attiva 10) Ventilazione impostata 11) Temperatura ambiente / SET / OFF 12) Orologio 13) Timer attivo
 READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND USING THE CONTROLLER	 LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI EFFETTUARE L'INSTALLAZIONE ED USARE IL COMANDO

COMMANDE MURALE T-MB Code 9066331E – NOTES GENERALES –	NÁSTĚNNÁ OVLÁDACÍ JEDNOTKA T-MB objednáací kód 9066331E – VŠEOBECNÉ INFORMAC –	CONTROL DE PARED T-MB Cód. 9066331E – NOTAS GENERALES –	COMMANDO AAN WAND T-MB Code 9066331E – ALGEMENE AANTEKENINGEN –
T-MB est une commande pour installation murale pouvant être reliée à des ventilo-convecteurs équipés de carte électronique MB et connectés à un network RS485. La commande permet de (Fig. 1): 1) allumer et éteindre l'appareil 2) programmer la vitesse du ventilateur 3) configurer le réglage de température désiré 4) configurer la modalité de fonctionnement désirée Signalisations du Commande (Fig. 1): 5) Rafraichissement 6) Chauffage 7) Ventilation 8) Modalité automatique 9) Résistance électrique active 10) Ventilation programmée 11) Température ambiante mesurée / SET / OFF 12) Horloge 13) Temporisateur actif	T-MB je určena pro nástěnnou instalaci, může ovládat fan-coily s instalovanou MB kartou a propojené v síti RS485. T-MB zajišťuje následující funkce (Obr. 1): 1) zapnutí a vypnutí zařízení 2) nastavení otáček ventilátoru 3) nastavení teploty 4) nastavení pracovního režimu Symboly na kontrolním panelu (Obr. 1): 5) režim chlazení 6) režim topení 7) ventilátor 8) automatický režim 9) signalizace funkce elektrického ohřevu 10) signalizace funkce ventilátoru 11) zobrazení měřené teploty vzduchu / nastavení / OFF 12) zobrazení času 13) aktivní nastavení času	El T-MB es un control para instalaciones de pared que se puede conectar a aparatos de cassette o de tipo ventilador convector equipados con tarjeta electrónica MB y conectados a una red del tipo RS485. Con este control es posible (Fig. 1): 1) encender y apagar el aparato 2) programar la velocidad del ventilador 3) programar la Gama de temperaturas deseada 4) programar la modalidad de funcionamiento deseada Señalizaciones panel de mados (Fig. 1): 5) Refrigeración 6) Calefacción 7) Ventilación 8) Funcionamiento automático 9) Resistencia eléctrica activada 10) Ventilación set 11) Ruimte-temperatuur/SET/OFF 12) Klok 13) Actieve Timer	De T-MB is een commando voor installatie aan de wand dat verbonden kan worden aan apparaten cassettes of ventilator-convectors die uitgerust zijn met elektronische MB-kaart en verbonden zijn met een RS485-netwerk. Met het commando is het mogelijk om (Fig. 1): 1) het apparaat aan en uit te doen 2) de snelheid van de ventilator in te stellen 3) de gewenste Set van temperatuur in te stellen 4) de gewenste werkings-modaliteit in te stellen Signal Command (Fig. 1): 5) Koelfunctie 6) Verwarmingsfunctie 7) Ventilatie 8) Functie automatische 9) Elektrische weerstand actief 10) Ventilatie set 11) Ruimte-temperatuur/SET/OFF 12) Klok 13) Actieve Timer
 NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CES NOTICE D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER L'INSTALLATION ET UTILISER LA COMMANDE	 TUTO INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA PŘEDTÍ JEŠTĚ PŘED INSTALACÍ A ZPROVOZNĚNÍM	 LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES DE REALIZAR LA INSTALACIÓN Y DE USAR EL CONTROL	 AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING LEZEN VOORDAT U DE INSTALLATIE UITVOERT EN HET COMMANDO GEBRUIKT

Fig. 1 / Obr. 1



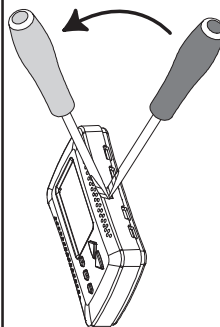
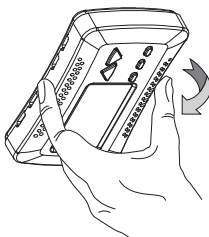
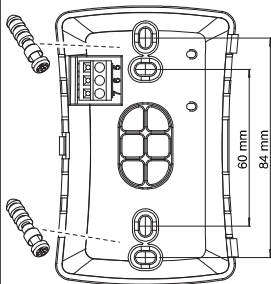
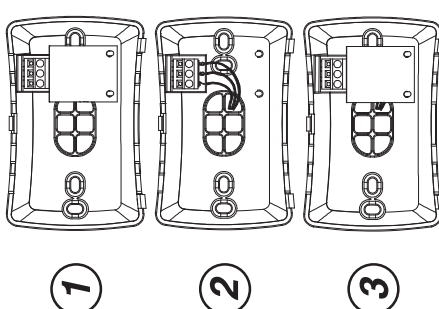
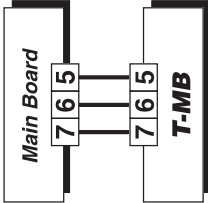
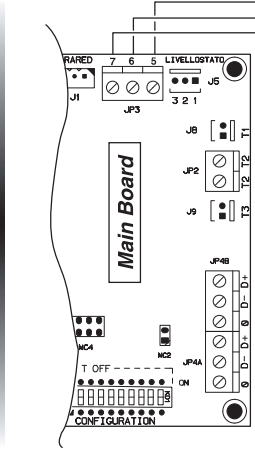
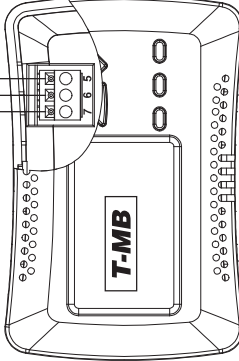
INSTALLAZIONE COMANDO	CONTROL INSTALLATION
	Separate the front of the controller from the rear plate by using a screwdriver to press the locking tongue on the top of the controller.
	Place the rear plate on the wall and mark the mounting holes. Drill the holes, insert the screw plugs in the wall and fasten the plate with screws.
	Make the electrical connections as shown in the wiring diagram on the following page.
Fig. 2 / Obr. 2	
	ATTENZIONE! To carry out the electrical connections to the T-MB control, remove the insulated protection device from the clamp. Once the electrical connections are completed, replace the protection device, as in Fig. 2. Reassemble the front part of the control, placing the two flaps located on the lower side and then close the control, by making the upper flap click.

Fig. 2 / Obr. 2

COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL COMANDO	CONTROL WIRING CONNECTIONS
Il pannello comandi deve essere collegato elettricamente alla scheda di potenza posta all'interno dell'apparecchiatura elettrica dell'unità cassette/Fancoil rispettando la corrispondenza della numerazione comune ad entrambe le schede. Utilizzare 3 conduttori con sezione 0.5 mm². NOTA: La lunghezza del cavo di collegamento non deve essere superiore ai 20 metri.	The control panel must be wired to the power board located inside the electrical compartment of the Cassette/Fancoil unit, complying with the correspondence of the common numbering to both boards. Use 3 conductors with 0.5 mm² section. NOTE: The connection wirings must not exceed 20 metres in length.
  	 RISPETTARE LA CORRETTA SEQUENZA DI COLLEGAMENTO  RESPECT THE RIGHT WIRING SEQUENCES

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DE LA COMMANDE	SCHEMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ OVLADAČE	CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL CONTROL	ELEKTRISCHE VERBINDINGEN VAN HET COMMANDO
Le panneau de commandes doit être branché électriquement à la carte de puissance située à l'intérieur de l'appareil électrique de l'unité Cassette / Ventilco-convecteur en respectant la correspondance de la numération commune à l'ensemble des cartes. Utiliser 3 conducteur avec une section de 0.5 mm². NOTE: La longueur du câble de raccordement ne doit pas être supérieure à 20 mètres.	Ovládací panel musí být připojen k základní desce umístěné uvnitř elektrického bloku fan-coil / kazetového fan-coilu ve shodě s odpovídajícím označením na svorkách. Použij 3 vodiče s průřezem 0.5 mm². Poznámka: délka propojovacího kabelu nesmí přesahovat 20 m.	La conexión eléctrica del tablero de mandos a la tarjeta de potencia que se encuentra dentro del equipo eléctrico de la unidad Cassette / Ventilcoconvector debe realizarse asegurándose de que los números de las dos tarjetas coincidan. Utilice 3 conductores con sección de 0.5 mm². NOTA: La longitud del cable de conexión no tiene que superar los 20 metros.	Het voorste paneel moet elektrisch aangesloten worden op de vermogenskaart ondergebracht in de elektrische apparatuur van de eenheid Cassettes / Fancoil, volgens de nummering die beide kaarten gemeen hebben. Gebruik 3 geleiders met doorsnede 0.5 mm². AANTEKENING: De lengte van de verbindingskabel mag niet groter zijn dan 20 meter.
 RESPECTER L'ORDRE DE RACCORDEMENT	 RESPEKTUJ SPRÁVNÉ POŘADÍ JEDNOTLIVÝCH VODIČŮ	 RESPECTAR LA CORRECTA SECUENCIA DE CONEXION	 RESPECTEREN VAN DE CORRECTE VERBINDINGS-OPEENVOLGING

		SETTING DIP SWITCHES
IMPOSTAZIONE DIP		
1 2 3 4 ON OFF DEFAULT Il Blocco DIP può essere utilizzato per modificare le funzioni svolte dal comando (come da tabella sottostante).		Set DIP can be used to modify the functions performed by the controller (as shown in the table below).
DIP	FUNZIONE / FUNCTION / FONCTION	POSIZIONE POSITION POSITION
1	Configurazione T-MB in versione +/- T-MB configuration in +/- version Configuration T-MB en version +/-	ON
	Configurazione T-MB come controllo completo T-MB configuration as complete controller Configuration T-MB comme contrôle complet	OFF
2	Seleziona il sensore di temperatura montato sull'apparecchio Select the temperature sensor fitted on the appliance Sélectionne le capteur de température monté sur l'appareil	ON
	Seleziona il sensore di temperatura presente sul T-MB Select the temperature sensor on the T-MB Sélectionne le capteur de température présent sur T-MB	OFF
3	Non utilizzato / Not used / Non utilisé	—
	Non utilizzato / Not used / Non utilisé	—
4	Non utilizzato / Not used / Non utilisé	—
	Non utilizzato / Not used / Non utilisé	—

PROGRAMMATION DES DIPSWITCHES	NASTAVENÍ PŘEPÍNAČŮ DIP	PROGRAMACIÓN DEL DIP	INSTELLING DIP
Le Bloc DIP peut être utilisé pour modifier les fonctions de la commande (voir tableau ci-dessous).	Nastavení přepínačů DIP může být použito k modifikaci funkce regulátoru (viz. tabulka níže).	El bloque DIP se puede utilizar para modificar las funciones desmenuadas por el control (según lo indicado en la tabla que se muestra a continuación).	De DIP -blokkering kan gebruikt worden om de functies die uitgevoerd worden door het commando (zoals in de onderstaande tabel).
DIP	FUNKCE / FUNCIÓN / FUNCTIE		POZICE POSICIÓN POSITIE
1	Konfigurace T-MB ve verzi + / - Configuración T-MB en versión +/- T-MB - configuratie in versie +/-		ON
	Konfigurace T-MB jako regulátoru Configuración T-MB como control completo T-MB - configuratie zoals complete controle		OFF
2	Výběr čidla teploty připevněného na zařízení Selecciona el sensor de temperatura montado en el aparato Selecteer de sensor van temperatuur die op het apparaat gemonteerd is		ON
	Výběr čidla teploty na T-MB Selecciona el sensor de temperatura presente en el T-MB Selecteer de sensor van temperatuur die aanwezig is op de T-MB		OFF
3	Bez funkce / No se utiliza / Niet gebruikt		—
	Bez funkce / No se utiliza / Niet gebruikt		—
4	Bez funkce / No se utiliza / Niet gebruikt		—
	Bez funkce / No se utiliza / Niet gebruikt		—

ABILITAZIONE SONDA TEMPERATURA ARIA AMBIENTE — DIP N° 2 —	ENABLE ROOM AIR TEMPERATURE PROBE — DIP NR. 2 —
In particolare con il DIP N° 2 è possibile definire quale sonda ambiente debba venir utilizzata. Gli apparecchi cassette e Fancoil hanno infatti installata una sonda aria in ripresa (sonda T1). Ugualmente anche il comando a parete T-MB è equipaggiato di sonda aria.	In particular, DIP NR. 2 defines which room probe must be used. In fact, an air probe (T1 probe) is installed on the intake of the cassette and fancoil devices. The T-MB control is also equipped with air probe.
DIP N° 2 OFF viene attivata la sonda aria del comando T-MB DIP N° 2 ON viene attivata la sonda aria collegata alla scheda principale dell'apparecchio (sonda aria in ripresa)	DIP NR. 2 OFF the inside T-MB sensor is activate DIP NR. 2 ON the T1 probe, connected to the device main board (intake air probe) is activated

ACTIVATION SONDE TEMPÉRATURE AIR AMBIANT — DIP N° 2 —	SNÍMÁNÍ TEPLOTY VZDUCHU — DIP Č. 2 —	HABILITACIÓN DE LA Sonda DE TEMPERATURA AIRE AMBIENTE — DIP N° 2 —	IN WERKING STELLEN SONDE TEMPERATUUR LUCHT OMGEVING — DIP N° 2 —
En particulier avec le DIP N° 2 il est possible de définir quelle sonda ambiante doit être utilisée. Les appareils cassette et ventilconvecteurs ont en effet une sonde d'air installée, disposée en reprise (sonde T1). De la même manière, la commande murale T-MB est équipée d'une sonde d'air.	Přepínač DIP č. 2 definuje který snímač teploty bude využit. K dispozici je snímač teploty (T1) umístěný na vstupu vzduchu do fa-coilu nebo kazetového ventilu. Snímač teploty vzduchu kterým je vybaven ovladač T-MB .	En concreto, el DIP N.º 2 permite establecer cual de las sondas ambiente deberá utilizarse. Los equipos de Cassette y ventilconvectores llevan instalada una sonda de aire situada en la recuperación (sonda T1). Asimismo, el mando de pared T-MB está provisto de sonda de aire.	In het bijzonder met de DIP N° 2 kan bepaald worden welke ruimtesonde gebruikt moet worden. De apparaten cassettes en fancoil beschikken immers over een luchtsonde op de retourlijn (sonde T1). Ook de wandbediening T-MB is voorzien van een luchtsonde.
DIP N° 2 OFF la sonde air de la commande T-MB est activée DIP N° 2 ON la sonde d'air branchée à la carte principale de l'appareil est activée (sonde d'air placée sur la reprise de l'appareil)	DIP Č. 2 OFF je aktivován vnitřní snímač teploty vzduchu na T-MB DIP Č. 2 ON je aktivován snímač teploty vzduchu vstupujičho do ovládaného zařízení	DIP N° 2 OFF Se activa la sonda aire del control T-MB DIP N° 2 ON Se activa la sonda del aire conectada a la tarjeta principal del equipo (sonda de aire T1 colocada en reanudación del aparato)	DIP N° 2 OFF de luchtsonde wordt geactiveerd van het T-MB-commando DIP N° 2 ON activering luchtsonde aangesloten op de hoofdkart van het apparaat (luchtsonde op retour)

UTILIZZO DEL COMANDO	USING THE CONTROL
On/Off (Fig. "A"): • Premendo il tasto ON/OFF il comando viene acceso. • Premendo nuovamente il tasto ON/OFF il comando viene spento. • L'indicazione dello stato "ON" o "OFF" viene visualizzata sul display. Impostazione del Set (Fig. "B"): • Premere il pulsante "+", o "-", il Set inizia a lampeggiare. • Impostare il valore di temperatura richiesto utilizzando i tasti "+", o "-",. Selezione modalità (Fig. "C"): • Premendo il pulsante "M" selezionare la modalità di funzionamento voluta; • Utilizzare i tasti "+", o "-", per selezionare la modalità di funzionamento scelta: – il tasto "M" viene impostata la funzione raffreddamento. – il tasto "+" viene impostata la funzione riscaldamento. – il tasto "-" viene impostata la modalità raffreddamento/ riscaldamento automatico (utilizzabile solo con impianti a 4 tubi). – il tasto "+" viene impostata la funzione di sola ventilazione. • Premere il pulsante "M" per confermare. Selezione velocità ventilatore (Fig. "D"): • Premendo il pulsante FAN è possibile selezionare: – il tasto "B" Bassa velocità ventilatore – il tasto "M" Media velocità ventilatore – il tasto "H" Alta velocità ventilatore – il tasto "AUTO" imposta la variazione automatica della velocità della ventilatore.	On/Off (Fig. "A"): • Press the ON/OFF button to activate the thermostat. • Press the ON/OFF button to deactivate the thermostat. • The word "ON" or "OFF" will appear in the display. Set Temperature (Fig. "B"): • Press the "+", or "-", buttons the set temperature will flash. • Adjust the set temperature using the "+", or "-", buttons. Selecting Modes (Fig. "C"): • Press the "M" button to select the desired operation mode; • Use buttons "+", or "-", to select the operation mode: – the cooling mode is set. – the heating mode is set. – the automatic cooling/heating mode is set (to be used only with 4 pipe systems). – the ventilation mode only is set. • Press the "M" button to confirm. Fan speed selection (Fig. "D"): • Press the FAN button to set: – the Fan low speed – the Fan medium speed – the Fan high speed – Sets the speed automatic variation of the fan.

Fig. "A" / Obr. "A"

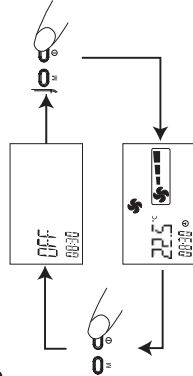


Fig. "B" / Obr. "B"

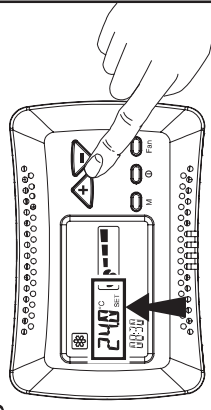


Fig. "C" / Obr. "C"

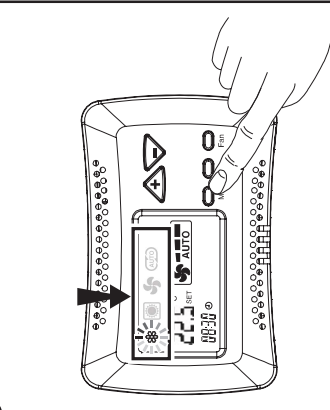
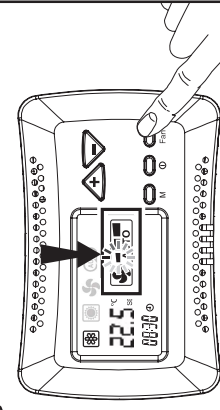
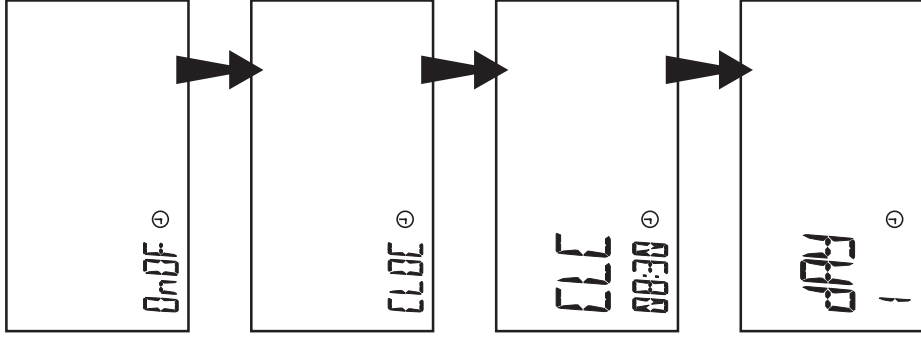
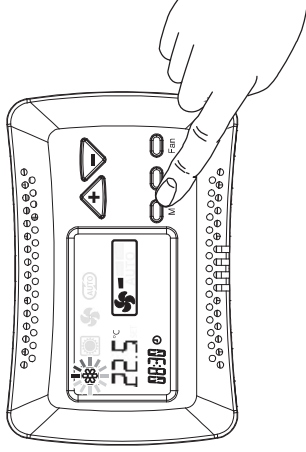


Fig. "D" / Obr. "D"



UTILISATION DE LA COMMANDE	POUŽITÍ OVLADAČ	USO DEL CONTROL	GEBRUIK VAN HET COMMANDO
On/Off (Fig. "A"): • En appuyant sur la touche ON/OFF, la commande est allumée. • En appuyant une nouvelle fois sur la touche ON/OFF, la commande est éteinte. • L'indication de l'état "ON" ou "OFF" est affichée sur le display. Configuration Set (Fig. "B"): • Appuyer sur le bouton "+", ou "-", Le réglage commence à clignoter. • Configurer la valeur de température requise en utilisant les touches "+", ou "-",. Configuration Set (Fig. "B"): • Appuyer sur le bouton "+", ou "-", Le réglage commence à clignoter. • Configurer la valeur de température requise en utilisant les touches "+", ou "-",. Sélection modalités (Fig. "C"): • En appuyant sur le bouton "M", sélectionner le mode de fonctionnement désirée; • Utiliser les touches "+", ou "-", pour sélectionner le mode de fonctionnement choisi: – le bouton "M" configure la fonction de rafraichissement. – le bouton "+" configure la fonction de chauffage. – le bouton "-" configure la modalité refroidissement/ chauffage automatique (utilisable uniquement avec des installations à 4 tuyaux). – le bouton "+" configure la fonction de ventilation seule. • Appuyer sur le bouton "M" pour confirmer. Sélection de la vitesse du ventilateur (Fig. "D"): • En appuyant sur le bouton FAN il est possible de sélectionner: – le bouton "B" Vitesse réduite du ventilateur – le bouton "M" Vitesse moyenne du ventilateur – le bouton "H" Vitesse élevée du ventilateur – Configure la modification automatique de la vitesse du ventilateur.	On/Off (Obr. "A"): • Stlač tlačítko ON/OFF pro aktivaci termostatu. • Stlač tlačítko ON/OFF pro deaktivaci termostatu. • Symbol "ON" nebo "OFF" se zobrazí na displayi. Nastavení teploty (Obr. "B"): • Stlač tlačítko "+", nebo "-", nastavení teploty bude zobrazena. • Změň hodnotu nastavení teploty tlačítky "+", nebo "-",. Určení provozního režimu (Obr. "C"): • Stlač tlačítko "M" pro určení požadovaného provozního režimu: • Použij tlačítko "+", nebo "-", pro výběr provozního režimu: – režim chlazení je nastaven. – režim topení je nastaven. – (AUTO) režim automatické změny chlazení/topení je nastaven (určeno pouze pro 4 trubkový systém). – režim pouze ventilace je nastaven. • Stlač tlačítko "M" pro potvrzení volby. Volba otáček ventilátoru (Obr. "D"): • Stlač tlačítko FAN pro nastavení: – nízké otáčky ventilátoru – střední otáčky ventilátoru – vysoké otáčky ventilátoru – automatická volba otáček ventilátoru.	On/Off (Fig. "A"): • Si se presiona el botón ON/OFF el control se encenderá. • Si se presiona de nuevo el botón ON/OFF el control se apagará. • La indicación del estado de "ON" o "OFF" se muestra en el display. Programación de la función de Ajuste (Fig. "B"): • Presionar el botón "+", o "-", la función de Ajuste empieza a iluminarse de forma intermitente. • Programar el valor de temperatura requerido usando los botones "+", o "-",. Selección de la modalidad (Fig. "C"): • Seleccione la modalidad de funcionamiento que desea, presionando el pulsador "M"; • Seleccione la modalidad de funcionamiento que desea, con las teclas "+", o "-",. – de refrigeración. – se configura la función de calefacción. – (AUTO) se configura la modalidad automática de enfriamiento/ calefacción (que puede utilizarse únicamente con instalaciones de 4 tubos). – se configura la función de solo ventilación. • Presione el pulsador "M" para confirmar. Selección de la velocidad del ventilador (Fig. "D"): • El pulsador FAN permite seleccionar: – Velocidad baja del ventilador – Velocidad media del ventilador – Velocidad alta del ventilador – Configurar la variación automática de la velocidad del ventilador.	On/Off (Fig. "A"): • Door op de toets ON/OFF te drukken gaat het commando aan. • Door opnieuw op de toets ON/OFF te drukken gaat het commando uit. • De aanwezig van de staat "ON" of "OFF" wordt gevisualiseerd op de display. Instelling van de Set (Fig. "B"): • Op de knop "+", of "-", drukken de Set begint te knipperen. • De temperatuurwaarde instellen die vereist wordt d.m.v. de toetsen "+", of "-". Selectie modaliteit (Fig. "C"): • Druk op de knop "M" voor de selectie van de gewenste modaliteit voor de werking; • Gebruik de toetsen "+", of "-", van de gekozen modaliteit: – de koelfunctie wordt ingesteld. – de verwarmingsfunctie wordt ingesteld. – (AUTO) de functie automatische koeling verwarming wordt ingesteld (alleen voor installaties met 4 leidingen). – de functie alleen ventilatie wordt ingesteld. • Druk op de knop "M" om te bevestigen. Selectie snelheid ventilator (Fig. "D"): • Druk op de knop FAN om te selecteren: – Lage snelheid ventilator – Matige snelheid ventilator – Hoge snelheid ventilator – Instelling van de automatische snelheidsverandering van de ventilator.

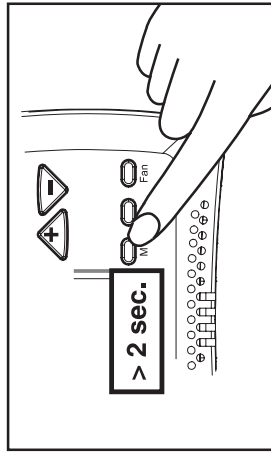
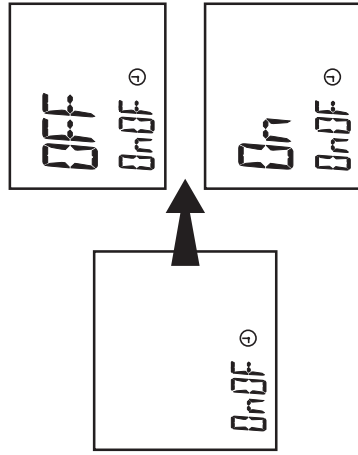
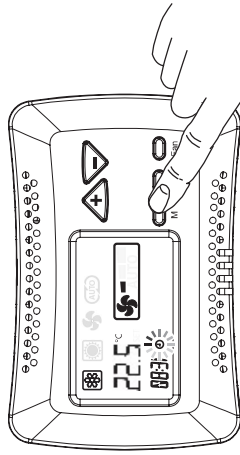
Fig. "E" / Obr. "E"



IMPOSTAZIONE OROLOGIO (Fig. "E")	SETTING THE CLOCK (Fig. "E")
• Premere il tasto "M": il simbolo della modalità inizierà a lampeggiare. • Premere i tasti (+) o (-), fino alla selezione del simbolo orologio "1"; Confermare con il tasto "M". • Premendo nuovamente il tasto "+", per posizionarsi in modalità CLOC e confermare con il tasto "M". • Utilizzare i tasti (+) o (-) per impostare l'ora corrente. Confermare con il tasto "M". • Premere i tasti (+) o (-), fino alla selezione del giorno della settimana: giorno 1 = lunedì giorno 2 = martedì giorno 7 = domenica Confermare con il tasto "M". • Premere il tasto "M" per 3 secondi per uscire dal programma.	• By pressing the "M" button: the mode symbol starts flashing. • Press buttons (+) or (-), until selecting the watch symbol "1"; Confirm using the "M" button. • Press button "+", again to position on CLOC mode and confirm using the "M" button; • Use (+) or (-) buttons to set the current time. Confirm using the "M" button. • Press buttons (+) or (-), until selecting the day of the week: day 1 = Monday day 2 = Tuesday day 7 = Sunday Confirm using the "M" button. • Press the "M" button for 3 seconds to exit the program.

PROGRAMMATION HORLOGE (Fig. "E")	NASTAVENÍ HODIN (Obr. "E")	PROGRAMACIÓN DEL RELOJ (Fig. "E")	INSTELLING KLOK (Fig. "E")
• Appuyer sur la touche "M": le symbole du mode commencera à clignoter. • Appuyer sur les touches (+) ou (-), jusqu'à sélectionner le symbole de l'horloge "1"; Confirmer avec la touche "M". • Appuyer à nouveau sur la touche "+", pour se positionner en mode "CLOC" (horloge) et confirmer avec la touche "M". • Utiliser les touches (+) ou (-) pour configurer l'heure courante. Confirmer avec la touche "M". • Appuyer sur les touches (+) ou (-), jusqu'à sélectionner le jour de la semaine: jour 1 = lundi jour 2 = mardi jour 7 = dimanche Confirmer avec la touche "M". • Appuyer sur la touche "M" pendant 3 secondes pour sortir du programme.	• Stlačením tlačítka "M" se zobrazí symbol režimu. • Stlač tlačítko (+) nebo (-) až se zobrazí symbol hodin "1"; Potvrďte výběr tlačítkem "M". • Stlač opět tlačítko "+", pro dosažení režimu CLOCK a potvrďte tlačítkem "M". • Použijte tlačítka (+) nebo (-) pro nastavení správného času. Potvrďte volbu tlačítkem "M". • Stlať tlačítko (+) alebo (-) až sa zobrazí den v týždni: day 1 = pondělí day 2 = úterý day 7 = neděle Potvrďte tlačítkem "M". • Stlač po dobu 3 s tlačítko "M" pro ukončení programu.	• Presione la tecla "M": el símbolo de la modalidad empezará a parpadear. • Presione las teclas (+) o (-), hasta seleccionar el símbolo del reloj "1"; Confirme con la tecla "M". • Presione de nuevo la tecla "+", para ir a la modalidad CLOC y confirme con la tecla "M". • Con las teclas (+) o (-) configure la hora actual. Confirme con la tecla "M". • Presione las teclas (+) o (-), hasta seleccionar el día de la semana: día 1 = lunes día 2 = martes día 7 = domingo Confirme con la tecla "M". • Presione la tecla "M" durante 3 segundos para salir del programa.	• Druk op de toets "M": het symbool van de modaliteit knippert. • Druk op de toetsen (+) of (-), tot aan selectie van het symbool van de klok "1"; Bevestig met de toets "M". • Druk nogmaals op de toets "+", om zich te positioneren in de modaliteit CLOC en bevestig met de toets "M". • Gebruik de toetsen (+) of (-) om de tijd te regelen. Bevestig met de toets "M". • Druk op de toets (+) of (-), tot aan selectie van de dag van de week: dag 1 = maandag dag 2 = dinsdag dag 7 = zondag Bevestig met de toets "M". • Druk gedurende 3 seconden op de toets "M" om het programma te verlaten.

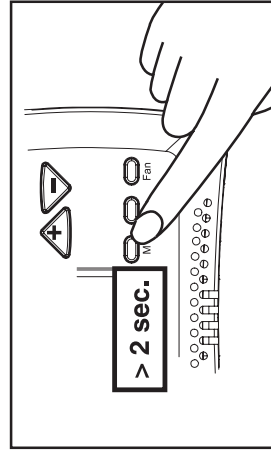
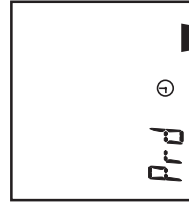
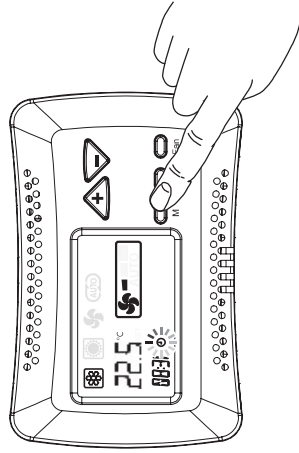
Fig. "F" / Obr. "F"



TIMER	TIMER
1) Attivazione / Disattivazione (Fig. "F"): - Premere il tasto "M": il simbolo della modalità di funzionamento inizierà a lampeggiare. - Premere il tasto (+) o (-) fino alla selezione del simbolo orologio "⌚"; confermare con il tasto "M". - Premere il tasto "M" per accedere all'attivazione/disattivazione. - Il TIMER di default è in posizione OFF; utilizzare i tasti (+) o (-) per selezionare TIMER OFF (disattivato) o TIMER ON (attivato).	1) Activation / Deactivation (Fig. "F"): - Press the "M" button; the operation mode symbol will start flashing. - Press button (+) or (-), until selecting the watch symbol "⌚"; confirm using the "M" button. - Press the "M" button to access to the activation/deactivation. - The default TIMER is in OFF position; use buttons (+) or (-) to select TIMER OFF (deactivated) or TIMER ON (activated).
• Premere il tasto "M" per più di 2 secondi il tasto "M" per tornare allo stato di funzionamento.	• Press the "M" button for more than 2 seconds to turn back to the operation mode.

TIMER	HODINY	TIMER	TIMER
1) Activation / Désactivation (Fig. "F"): - Appuyer sur la touche "M", le symbole du mode de fonctionnement commencera à clignoter; - Appuyer sur les touches (+) ou (-) jusqu'à sélectionner le symbole de l'horloge "⌚"; confirmer avec la touche "M". - Appuyer sur la touche "M" pour accéder à l'activation/désactivation. - Le TIMER (minuteur) par défaut est en position OFF; utiliser les touches (+) ou (-) pour sélectionner TIMER OFF (désactivé) ou TIMER ON (activé).	1) Zapnutí / Vypnutí (Obr. "F"): - Stlač tlačítko "F" a rozsvítí se symbol funkce. - Stlač tlačítko (+) nebo (-) až se rozsvítí symbol hodín "⌚"; potvrdí tlačítkem "M". - Stlač tlačítko "M" výběr pro zapnutí / vypnutí. - Provozní stav hodin (TIMER) je v pozici OFF; použijí tlačítka (+) nebo (-) pro rozlišení TIMER OFF (vypnuto) o TIMER ON (zapnuto).	1) Activación / Desactivación (Fig. "F"): - Presione la tecla "M": el símbolo de la modalidad de funcionamiento empieza a parpadear. - Presione la tecla (+) o (-) hasta seleccionar el símbolo del reloj "⌚"; confirme con la tecla "M". - Presione la tecla "M" para acceder a la activación/desactivación. - El TIMER está preconfigurado en la posición OFF; las teclas (+) o (-) permiten seleccionar TIMER OFF (desactivado) o TIMER ON (activado).	1) Inschakeling / Uitschakeling (Fig. "F"): - Druk op de toets "M": het symbol van de modaliteit knippert; - Druk op de toets (+) of (-), tot aan de selectie van het symbol van de klok "⌚"; bevestig met de toets "M". - Druk op de toets "M" om in/uit te schakelen. - De default TIMER staat in de stand OFF; gebruik de toets (+) of (-) voor de selectie van TIMER OFF (uitgeschakeld) of TIMER ON (ingeschakeld).
• Appuyer pendant plus de 2 secondes sur la touche "M" pour retourner à l'état de fonctionnement.	• Stlač tlačítko "M" po dobu delší než 2 s pro návrat zpět do provozního režimu.	• Presione durante más de 2 segundos la tecla "M" para regresar al estado de funcionamiento.	• Druk langer dan 2 seconden op de toets "M" om terug te keren naar de bedrijfsstaat.

Fig. "G" / Obr. "G"



2) Programmazione (Fig. "G"):

- Premere il tasto "M"; il simbolo della modalità di funzionamento inizierà a lampeggiare.
- Premere il tasto (+) o (-) fino alla selezione del simbolo orologio "⌚"; confermare con il tasto "M".
- Premere il tasto "+" due volte; la scritta "Prd" apparirà sul display. Premere il pulsante "M" per confermare.

- Il display visualizza il messaggio **On 1**, ora di accensione del primo giorno della settimana, e il messaggio 00:00. Tramite i tasti (+) o (-) impostare l'ora di accensione desiderata. Confermare con il tasto "M".

- Il display visualizza il messaggio **OF 1**, ora di spegnimento del primo giorno della settimana, e il messaggio 00:00. Tramite i tasti (+) o (-) impostare l'ora di spegnimento desiderata. Confermare con il tasto "M".

- Di seguito si passa alla programmazione di tutti i 7 giorni. Dopo l'ultima programmazione premendo il tasto "M" si conferma e si torna alla visualizzazione del menù principale.

- Premere per più di 2 secondi il tasto "M" per tornare allo stato di funzionamento.

2) Programming (Fig. "G"):

- Press the "M" button; the operation mode symbol will start flashing.
- Press button (+) or (-), until selecting the watch symbol "⌚"; confirm using the "M" button.
- Press button "+" twice; the abbreviation "Prd" will be displayed. Press the "M" button to confirm.

- The display shows the **On 1** message, start time of the first day of the week, and message 00:00. Using buttons (+) or (-), set the desired activation time; Confirm using the "M" button.

- The display shows the **OF 1** message, off time of the first day of the week, and message 00:00. Using buttons (+) or (-), set the desired deactivation time; Confirm using the "M" button.

- How to program all 7 days is explained below. After the last programming, press the "M" button to confirm and turn back to display the main menu.

- Press the "M" button for more than 2 seconds to turn back to the operation mode.

2) Programming (Fig. "G"):

- Appuyer sur la touche "M"; le symbole du mode de fonctionnement commencera à clignoter;
- Appuyer sur les touches (+) ou (-) jusqu'à sélectionner le symbole de l'horloge "⌚"; confirmer avec la touche "M".
- Appuyer sur la touche "+" deux fois; le message "Prd" apparaîtra sur l'écran. Appuyer sur le bouton "M" pour confirmer.

- L'écran affiche le message **On 1**, l'heure d'allumage du premier jour de la semaine, et le message 00:00. À l'aide des touches (+) ou (-), configurer l'heure d'allumage souhaitée; Confirmer avec la touche "M".

- L'écran affiche le message **OF 1**, l'heure d'extinction du premier jour de la semaine, et le message 00:00. À l'aide des touches (+) ou (-), configurer l'heure d'extinction souhaitée; Confirmer avec la touche "M".

- On passe ensuite à la programmation des 7 jours. Après la dernière programmation, on confirme en appuyant sur la touche "M" et on retourne à l'affichage du menu principal.

- Appuyer pendant plus de 2 secondes sur la touche "M" pour retourner à l'état de fonctionnement.

2) Programování (Obr. "G"):

- Stlač tlačítko "M" a rozsvítí se symbol provozního režimu.
- Stlač tlačítko (+) nebo (-) až se rozsvítí symbol "⌚"; potvrdí tlačítkem "M".
- Stlač dvakrát tlačítko "+" a rozsvítí se symbol "Prd". Stlač tlačítko "M" pro potvrzení.

- Display ukazuje informaci **On 1**, čas spustění první den v týdnu 00:00. Použítím tlačítek (+) nebo (-) je nastaven požadovaný čas spustění; Potvrdí tlačítkem "M".

- Display ukazuje informaci **OF 1**, čas vypnutí první den v týdnu 00:00. Použítím tlačítek (+) nebo (-) je nastaven požadovaný čas vypnutí; Potvrdí tlačítkem "M".

- Nastavení všech 7 dnů v týdnu je popsáno níže. Po ukončení posledního nastavení stlač tlačítko "M" pro potvrzení a návrat do hlavního menu.

- Stlač tlačítko "M" po dobu delší než 2 s pro návrat zpět do provozního režimu.

2) Programación (Fig. "G"):

- Presione la tecla "M"; el símbolo de la modalidad de funcionamiento empezará a parpadear.
- Presione la tecla (+) o (-) hasta seleccionar el símbolo del reloj "⌚"; confirme con la tecla "M".
- Presione la tecla "+" dos veces; en la pantalla aparecerán las letras "Prd". Presione el pulsador "M" para confirmar.

- En la pantalla aparece el mensaje **On 1**, la hora de encendido del primer día de la semana, y el mensaje 00:00. Con las teclas (+) o (-) programe la hora de encendido que desea. Confirme con la tecla "M".

- En la pantalla aparece el mensaje **OF 1**, la hora de apagado del primer día de la semana, y el mensaje 00:00. Con las teclas (+) o (-) programe la hora de apagado que desea. Confirme con la tecla "M".

- A continuación se pasa a la programación de los 7 días. Tras la última programación, presione la tecla "M" para confirmar y regresar al menú principal.

- Presione durante más de 2 segundos la tecla "M" para regresar al estado de funcionamiento.

2) Programmering (Fig. "G"):

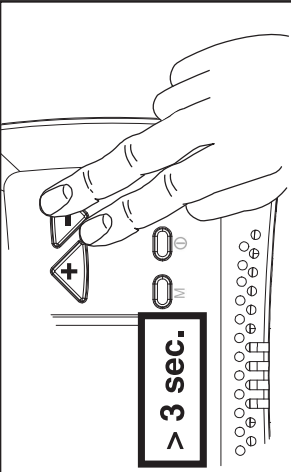
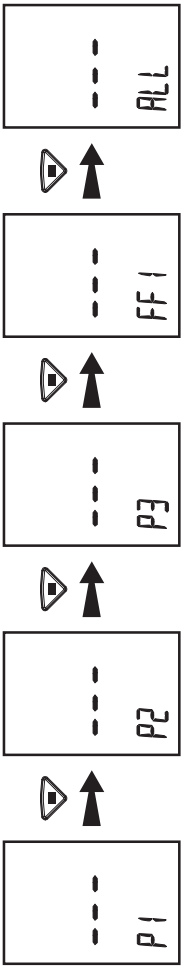
- Druk op de toets "M"; het symbol van de modaliteit knippert;
- Druk op de toets (+) of (-), tot aan de selectie van het symbol van de klok "⌚"; bevestig met de toets "M".
- Druk twee keer op de toets "+"; het opschrift "Prd" verschijnt op de display. Druk op de knop "M" om te bevestigen.

- De display geeft **On 1** weer, het uur van de inschakeling op de eerste weekdag en het bericht 00:00. Met de toets (+) of (-) wordt het gewenste uur voor de inschakeling ingesteld; Bevestig met de toets "M".

- De display geeft **OF 1** weer, het uur van de uitschakeling op de eerste weekdag en het bericht 00:00. Met de toets (+) of (-) wordt het gewenste uur voor de uitschakeling ingesteld; Bevestig met de toets "M".

- Daarna kunnen de overige van de 7 weekdagen geprogrammeerd worden. Na de laatste programmering wordt op de toets "M" gedrukt om te bevestigen en terug te gaan naar de weergave van het hoofdmenu.

- Druk langer dan 2 seconden op de toets "M" om terug te keren naar de bedrijfsstaat.

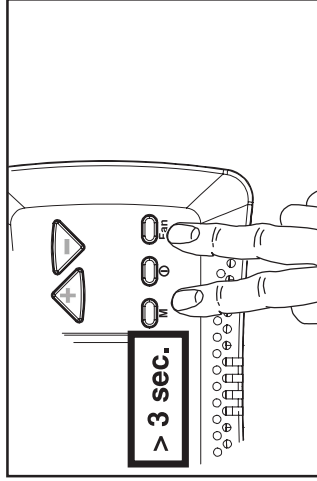
FUNZIONI PER IL SERVICE		FEATURES FOR SERVICE
	Con questo menù è possibile verificare alcuni dei parametri del comando (valore della sonda, stato del contatto finestra, eventuali allarmi).	This menu allows verifying some parameters of the control (probe values, window contact status, any alarms).
	Premere i tasti: “+” o “-” contemporaneamente per 3 secondi con il comando in “OFF”.	Press the “+” and “-” buttons simultaneously for 3 seconds, using the “OFF” command.
	Scegliere il parametro desiderato premendo i tasti “+” o “-” e confermare con il tasto “M”. Selezionato il parametro, il display visualizzerà il valore.	Select the desired parameter, pressing button “+” or “-” and confirm using the “M” button. Once the parameter is selected, the value will be displayed.
Per uscire dal menù premere il tasto “M” per più di 5 sec.		To exit the menu, press the “M” button for more than 5 seconds.
		

CARACTERISTIQUES POUR LE SERVICE	CHARAKTERISTIKA SERVISNIČH FUNKCÍ	CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO	FUNCTIES VOOR GEBRUIK
Ce menu permet vérification de certains paramètres du contrôle (valeurs de la sonde, état de contact de la fenêtre, toutes les alarmes).	Toto menu umožňuje ověření některých parametrů ovládní (úroveň zjištění, okenní kontakt, některé alarmy).	Este menú permite la verificación de algunos parámetros de control (valores de la sonda, estado de ventanas de contacto, todas las alarmas).	In dit menu kunt u een aantal parameters van de controle (waarden meter, venster met staat contact, alarmen) controleren.
Appuyez sur les touches “+” et “-” simultanément pendant 3 secondes, en utilisant la commande “OFF”.	Stlač současně tlačítka (+) a (-) po dobu 3 s ve stavu ovládače “OFF”.	Pulse los botones “+” y “-” simultáneamente durante 3 segundos, usando el comando “OFF”.	Druk tegelijkertijd 3 seconden lang op “+” en “-” met de “OFF” bediening.
Sélectionner le paramètre désiré en appuyant sur la touche “+” et “-”, confirmez en utilisant la touche “M”. Une fois que le paramètre est sélectionné, la valeur s’affiche.	Vyber požadovaný parametr stlačením tlačítka “+” nebo “-” a potvrď tlačítkem “M”. Po výběru parametru se zobrazí jeho hodnota.	Selecione el parámetro deseado, pulse el botón “+” o “-” y confirme usando el botón “M”. Una vez que el parámetro está seleccionado, el valor se mostrará en pantalla.	Kies de gewenste parameter, druk op “+” of “-” en bevestig met de knop “M”. De waarde wordt weergegeven zodra u de parameter gekozen heeft.
Pour sortir du menu, appuyez sur la touche “M” pendant plus de 5 secondes.	Pro návrat do menu stlač tlačítko “M” po dobu delší než 5 s.	Para salir del menú, pulse el botón “M” durante más de 5 segundos.	Sluit het menu af door meer dan 5 seconden lang de knop “M” ingedrukt te houden.

FUNZIONE FUNCTION FONCTION	DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIPTION	STATI / STATUS / ETATS
P1	Visualizzazione valore sonda aria T1 View Air T1 probe value Visualisation de la valeur de la sonde d'air T1	dis = Sonda non collegata = Probe is not connected = Sonde non branchée
P2	Visualizzazione valore sonda T2 View T2 probe value Visualisation de la valeur de la sonde T2	dis = Sonda non collegata = Probe is not connected = Sonde non branchée
P3	Visualizzazione valore sonda di minima T3 View T3 minimum probe value Visualisation de la valeur de la sonde de minimale T3	dis = Sonda non collegata = Probe is not connected = Sonde non branchée
FF1	Visualizzazione stato del contatto finestra View status of the contact window Visualisation état du contact fenêtre	C = Chiuso = Closed = Fermée O = Aperto = Open = Ouvert
ALL	Visualizzazione di eventuali allarmi presenti View any alarms Visualisation des éventuelles alarmes présentes	— = Nessun allarme = No alarm = Aucune alarme
		AL1 = Faulty T1 probe = Sonda T1 guasta = Sonde T1 en panne
		AL2 = Faulty T2 probe = Sonda T2 guasta = Sonde T2 en panne
		AL3 = Faulty T3 probe = Sonda T3 guasta = Sonde T3 en panne
		AL4 = Incorrect configuration Master dip = Configurazione dip Master errata
Usc1	Visualizzazione dal valore di tensione inviato all'inverter dal master (solo versione ETN/ECM) Display of the voltage sent from the master inverter (only for ETN/ECM version) Visualisation de la valeur de tension envoyée à l'onduleur du maître (seulement version ETN/ECM)	AL5 = ETN incorrect configuration dip = Configurazione dip ETN errata
		AL6 = RS485 transmission failure (Master/Slave) = Trasmissione RS485 guasta (Master/Slave)
		AL7 = TTL transmission fails (ETN/Slave) = Trasmissione TTL guasta (ETN/Slave)
		AL8 = ETN/Slave transmission fails (ETN/Slave)
		AL9 = ETN/Slave transmission fails (ETN/Slave)

FUNKCE FUNCIÓN FONCTIE	POPIS / DESCRIPCIÓN / BESCHRIJVING	STAV / ESTADOS / STATEN
P1	Zobrazení úrovně snímače teploty vzduchu T1 Weergave waarde luchtmetr T1	dis = snímač není zapojen = Sensor no conectado = Meter niet aangesloten
P2	Zobrazení úrovně snímače T2 Visualización del valor del sensor T2 Weergave waarde meter T2	dis = snímač není zapojen = Sensor no conectado = Meter niet aangesloten
P3	Zobrazení úrovně snímače minimální teploty T3 Visualización del valor del sensor de mínimo T3 Weergave waarde minimum meter T3	dis = snímač není zapojen = Sensor no conectado = Meter niet aangesloten
FF1	Zobrazení stavu okenního kontaktu Ver estado de contacto de la ventana Toon de status van het contactvenster	C = zavřen = Cerrado = Gesloten O = otevřen = Abierto = Open
ALL	Zobrazení jiných alarmů Visualización de posibles alarmas existentes Weergave eventuele alarmen	— = žádný alarm = Ninguna alarma = Geen alarm
		AL1 = chyba u snímače T1 = Sensor T1 averiado = Meter T1 defect
		AL2 = chyba u snímače T2 = Sensor T2 averiado = Meter T2 defect
		AL3 = chyba u snímače T3 = Sensor T3 averiado = Meter T3 defect
		AL4 = chybné nastavení Master DIP = Configuración dip Master errónea = Verkeerde configuratie dip Master
Usc1	Display bez napětí od invertoru Master (pouze u ETN / ECM verze) Visualización del valor de tensión enviado al inverter desde el master (sólo versión ETN/ECM) Weergave van de spanningswaarde die door de master naar de inverter gezonden is (uitsluitend versie ETN/ECM)	AL5 = chybná konfigurace ETN DIP = Configuración dip ETN errónea = Verkeerde configuratie dip ETN
		AL6 = chyba přenosu RS485 (Master / Slave) = Trasmisión RS485 averiada (Master/Slave)
		AL7 = chyba přenosu TTL (ETN / Slave) = Trasmisión TTL averiada (ETN/Slave)
		AL8 = chybná konfigurace ETN DIP = Configuración dip ETN errónea = Verkeerde configuratie dip ETN
		AL9 = chybná konfigurace ETN DIP = Configuración dip ETN errónea = Verkeerde configuratie dip ETN

FUNZIONI PER IL FACTORY



Questo menù consente di modificare i parametri di funzionamento del termostato, del motore elettronico, della versione +/- 3 e di altri vari parametri (ciclo pompa, RESET).

Con il comando in "OFF" premere i tasti **M** e **Fan** contemporaneamente per 3 secondi.

Scegliere il parametro da modificare premendo i tasti "+", "-", "M" e confermare con il tasto "M".

Una volta selezionato il parametro, il display visualizzerà il valore. Il valore potrà essere modificato attraverso i tasti "+", "-", "M".

Premendo una sola volta il tasto "M" si torna alla scelta di parametri; per uscire dal menù premere il tasto "M" per più di 5 sec.

PARAMETRI TERMOSTATO – Solo per versione T-MB e T-MB ± 3°C

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
OFS	Variation offset sonda NTC termostato	± 3°C	0°C
dEds	Punto centrale zona morta	18 ± 30°C	22°C
dEdr	Campo di impostazione zona morta	1 ± 6°C	2°C
IrL	Isteresi del relè	0,5 ± 2,0°C	0,7°C

PARAMETRI TERMOSTATO – Solo per versione T-MB ± 3°C

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
ds	Rango di variazione del set con T-MB	± 9°C	± 3°C

PARAMETRI Sonda T2, CHANGE-OVER

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
T2-1	Cambio stato da ventilazione a riscaldamento	15 ± 25°C	< 22°C
T2-2	Cambio stato da ventilazione a riscaldamento	25 ± 35°C	> 32°C

PARAMETRI Sonda T3, Sonda di minima TME

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
T3-1	Ventilatore ON in riscaldamento	> 30 ± 40°C	> 36°C
T3-2	Ventilatore ON in riscaldamento	< 10 ± 25°C	> 22°C
LT3	Isteresi sonda T3	2 ± 6°C	4°C

PARAMETRI Ciclo Antistratificazione

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
t1ds	Scompensazione sonda aria T1 ciclo invernale (solo per Cassette)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C
F41	Tempo di OFF del ventilatore	5 ± 13 min.	10 min.
F42	Tempo di ON di RL2	30 ± 120 sec.	40 sec.
F43	Tempo di post ventilazione	5 ± 240 sec.	60 sec.

PARAMETRI TERMOSTATO – Solo per versione T-MB-ECM

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
Slu1	Tensione min. velocità	1 ÷ 6	1 V
SCu2	Tensione med. velocità	3 ÷ 8	5 V
SHu3	Tensione max. velocità	6 ÷ 10	10 V
LLSI	Tensione min. velocità per fan auto inverno	1 ÷ 6	1 V
HLI	Tensione max. velocità per fan auto inverno	5 ÷ 10	10 V
LLSE	Tensione min. velocità per fan auto estate	1 ÷ 6	1 V
HLSE	Tensione max. velocità per fan auto estate	5 ÷ 10	10 V
PFC	Banda proporzionale in riscaldamento	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PFH	Banda proporzionale in riscaldamento	2,0 ÷ 6,0	3,5°C

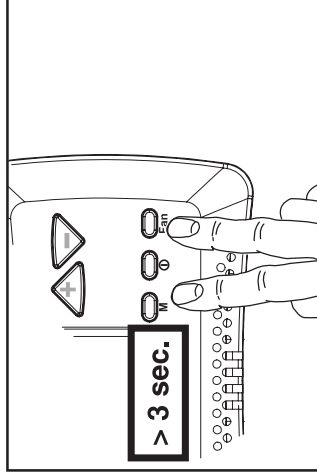
PARAMETRI Timer Pompa

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
Pt1	Tempo di ritardo intervento pompa	0 ± 300 sec.	150 sec.
Pt2	Tempo di OFF in Estate	30 ± 90 min.	60 min.
Pt3	Tempo di ON in Estate	0 ÷ 5 min.	3 min.

ALTRE FUNZIONI

FUNCTION	DESCRIPTION	OPERAZIONE
rE-1	Reset generale e ripristino valori di Default	Confermare con i tasti On e Fan

FEATURES FOR FACTORY



This menu allows modifying the operation parameters of the thermostat, electronic motor, of the +/- 3 version and many other parameters (pump cycle, RESET).

With the control set on "OFF", press the **M** and **Fan** buttons simultaneously for 3 seconds.

Select the desired parameter to be modified, pressing button "+", "-", and confirm using the "M" button.

Once the parameter is selected, the value will be displayed. The value can be modified using button "+", "-", "M".

Press the "M" button once to turn back to the parameter selection; to exit the menu, press the "M" button for more than 5 seconds.

THERMOSTAT PARAMETERS – Only for T-MB and T-MB ± 3°C versions

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
OFS	Thermostat NTC probe offset variation	± 3°C	0°C
dEds	Dead area central point	18 ± 30°C	22°C
dEdr	Dead area setting field	1 ± 6°C	2°C
IrL	Relay hysteresis	0,5 ± 2,0°C	0,7°C

THERMOSTAT PARAMETERS – Only for T-MB ± 3°C version

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
ds	Set variation range with T-MB	± 9°C	± 3°C

PARAMETERS of the T2 probe, CHANGE-OVER

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
T2-1	Status changeover from ventilation to cooling	15 ± 25°C	< 22°C
T2-2	Status changeover from ventilation to heating	25 ± 35°C	> 32°C

PARAMETERS of the T3 probe, TME minimum probe

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
T3-1	Fan ON in heating mode	> 30 ± 40°C	> 36°C
T3-2	Fan ON in cooling mode	< 10 ± 25°C	> 22°C
LT3	T3 probe hysteresis	2 ± 6°C	4°C

PARAMETERS of the Stratification Cycle

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
t1ds	Decompensation air probe T1 winter cycle (only for Cassette)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C
F41	Fan OFF time	5 ± 13 min.	10 min.
F42	RL2 ON time	30 ± 120 sec.	40 sec.
F43	Post ventilation time	5 ± 240 sec.	60 sec.

THERMOSTAT PARAMETERS – Only for T-MB-ECM version

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
Slu1	Speed min. voltage	1 ÷ 6	1 V
SCu2	Speed medium voltage	3 ÷ 8	5 V
SHu3	Speed max. voltage	6 ÷ 10	10 V
LLSI	Speed min. voltage for winter auto fan	1 ÷ 6	1 V
HLI	Speed max. voltage for winter auto fan	5 ÷ 10	10 V
LLSE	Speed min. voltage for summer auto fan	1 ÷ 6	1 V
HLSE	Speed max. voltage for summer auto fan	5 ÷ 10	10 V
PFC	Cooling proportional band	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PFH	Heating proportional band	2,0 ÷ 6,0	3,5°C

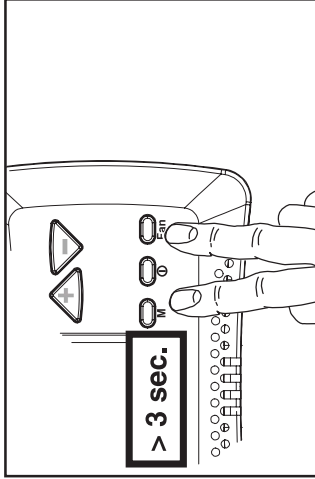
PARAMETERS of the Pump Timer

FUNCTION	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
Pt1	Pump intervention delay time	0 ± 300 sec.	150 sec.
Pt2	OFF line during Summer	30 ± 90 min.	60 min.
Pt3	ON time during Summer	0 ÷ 5 min.	3 min.

OTHER FUNCTIONS

FUNCTION	DESCRIPTION	OPERATION
rE-1	General reset and restore of default values	Confirmation with Oil and Fan buttons

CARACTÉRISTIQUES POUR L'USINE



Ce menu permet de modifier les paramètres de fonctionnement du thermostat, moteur électronique, de la version +/- 3 et plusieurs autres paramètres (cycle de la pompe, REINITIALISATION).

Avec le réglage sur "OFF", appuyer simultanément sur les touches **M** et **Ventilation** pendant 3 secondes.

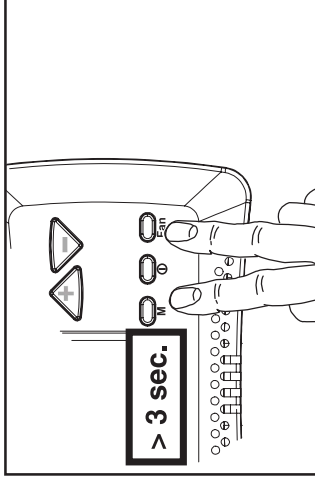
Sélectionner les paramètres désirés à modifier, en appuyant sur la touche "+", "-", ou "M" et confirmer en utilisant la touche "M".

Une fois que le paramètre est sélectionné, la valeur s'affiche. La valeur peut être modifiée en utilisant la touche "+", "-", ou "M".

Appuyer sur la touche "M" une fois pour retourner à la sélection du paramètre; pour sortir du menu, appuyer sur la touche "M" pendant plus de 5 secondes.

PARAMETRES DU THERMOSTAT – Version T-MB et T-MB ± 3°C seule				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
OFS	Variation de décalage de la sonde NTC du thermostat	± 3°C	0°C	
dEds	Point central de zone morte	18 ± 30°C	22°C	
dEdr	Champ de réglage de la zone morte	1 ± 6°C	2°C	
IrL	Hystérésis de relais	0,5 ± 2,0°C	0,7°C	
PARAMETRES DU THERMOSTAT – Version T-MB ± 3°C seule				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
ds	Réglage de gamme de variation avec T-MB	± 9°C	± 3°C	
PARAMETRES de la sonde T2, CHANGE-OVER				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
T2-1	Changement de l'état de ventilation à refroidissement	15 ± 25°C	< 22°C	
T2-2	Changement d'état de la ventilation au chauffage	25 ± 35°C	> 32°C	
PARAMETRES de la sonde T3, sonde de température minimumTIME				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
T3-1	Ventilateur MARCHE en mode chauffage	> 30 ± 40°C	> 36°C	
T3-2	Ventilateur MARCHE en mode refroidissement	< 10 ± 25°C	> 22°C	
LT3	Hystérésis de sonde T3	2 ± 6°C	4°C	
PARAMETRES du cycle de stratification				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
t1ds	Décompensation de la sonde d'air T1 du cycle d'hiver (uniquement pour Cassette)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C	
F41	Temps ventilateur ARRÊT	5 ± 13 min.	10 min.	
F42	Temps RL2 MARCHE	30 ± 120 sec.	40 sec.	
F43	Temps post ventilation	5 ± 240 sec.	60 sec.	
PARAMETRES DU THERMOSTAT – Version T-MB-ECM seule				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
Slu1	Tension min. vitesse	1 ÷ 6	1 V	
SCu2	Tension moyenne vitesse	3 ÷ 8	5 V	
SHu3	Tension max. vitesse	6 ÷ 10	10 V	
LLSI	Tension min. vitesse pour ventilateur automatique hiver	1 ÷ 6	1 V	
HLI	Tension max. vitesse pour ventilateur automatique hiver	5 ÷ 10	10 V	
LLSE	Tension min. vitesse pour ventilateur automatique été	1 ÷ 6	1 V	
HLSE	Tension max. vitesse pour ventilateur automatique été	5 ÷ 10	10 V	
PFC	Bande proportionnelle de refroidissement	2,0 ÷ 6,0	3,5°C	
PFH	Bande proportionnelle chauffage	2,0 ÷ 6,0	3,5°C	
PARAMETRES of the Pump Timer				
Fonction	Description	Gamme	Par défaut	
Pt1	Temps de délai d'intervention de la pompe	0 ± 300 sec.	150 sec.	
Pt2	Temps ARRÊT au cours de l'été	30 ± 90 min.	60 min.	
Pt3	Temps MARCHE au cours de l'été	0 ÷ 5 min.	3 min.	
AUTRES FONCTIONS				
Fonction	Description	Opération		
rE-1	Reinitialisation générale et restauration des valeurs de défaut	Confirmation avec OI et touches du ventilateur		

CHARAKTERISTIKA VÝKONOVÝCH FUNKCÍ



Toto menu umožňuje nastavení parametrů termostatu, EC motoru, teplotní hystereze a mnoha dalších parametrů (čerpadla kondenzátu, funkce RESET).

V režimu "OFF", stlačit současně tlačítka "M" a "Fan" po dobu 3 s.

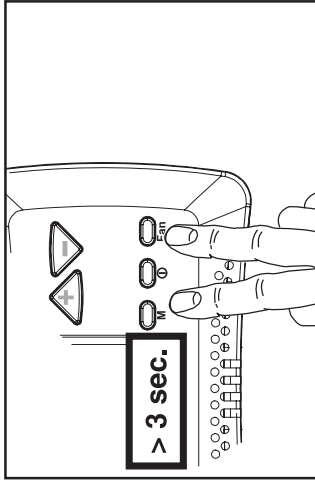
Stlačením tlačítka "+" nebo "-" vybrat požadovaný parametr pro nastavení, potvrdit tlačítkem "M".

Při výběru požadovaného parametru se zobrazí jeho hodnota, která může být modifikována tlačítky "+" nebo "-".

Pro návrat zpět do výběru parametrů stlačit tlačítko "M" po dobu delší než 5 s.

PARAMETRY TERMOSTATU – pouze pro T-MB a T-MB ± 3°C			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
OFS	Odhychka čidla termostatu NTC	± 3°C	0°C
dEds	Střední teplota neutrální zóny	18 ± 30°C	22°C
dEdr	Rozsah nastavení v neutrální zóně	1 ± 6°C	2°C
IrL	Teplotní hystereze relé	0,5 ± 2,0°C	0,7°C
PARAMETRY TERMOSTATU – pouze pro T-MB ± 3°C			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
ds	Nastavení rozsahu odchytky u T-MB	± 9°C	± 3°C
PARAMETRY ČIDLA T2, CHANGE-OVER			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
T2-1	Funkce changeover - změna funkce ventilace na chlazení	15 ± 25°C	< 22°C
T2-2	Funkce changeover - změna funkce ventilace na topení	25 ± 35°C	> 32°C
PARAMETRY ČIDLA T3, ČIDLA TME			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
T3-1	Ventilátor ON v režimu topení	> 30 ± 40°C	> 36°C
T3-2	Ventilátor ON v režimu chlazení	< 10 ± 25°C	> 22°C
LT3	Teplotní hystereze čidla T3	2 ± 6°C	4°C
PARAMETRY OVLIVŇUJÍCÍ VRSTVENÍ VZDUCHU			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
t1ds	Dekompensace čidla teploty vzduchu T1 v zimním období (pouze pro kazetové fan-coily)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C
F41	Doba nastavení Fan OFF	5 ± 13 min.	10 min.
F42	Doba RL2 ON	30 ± 120 sec.	40 sec.
F43	Doba funkce ventilace	5 ± 240 sec.	60 sec.
PARAMETRY TERMOSTATU – pouze pro T-MB-ECM			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
Slu1	Napětí pro minimální otáčky	1 ÷ 6	1 V
SCu2	Napětí pro střední otáčky	3 ÷ 8	5 V
SHu3	Napětí pro maximální otáčky	6 ÷ 10	10 V
LLSI	Napětí pro minimální otáčky pro automatický režim v zimě	1 ÷ 6	1 V
HLI	Napětí pro maximální otáčky pro automatický režim v zimě	5 ÷ 10	10 V
LLSE	Napětí pro minimální otáčky pro automatický režim v létě	1 ÷ 6	1 V
HLSE	Napětí pro maximální otáčky pro automatický režim v létě	5 ÷ 10	10 V
PFC	Pásmo proportionalita pro chlazení	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PFH	Pásmo proportionalita pro topení	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PARAMETRY ČERPADLA KONDENZÁTU			
Funkce	Popis	Rozsah	Default
Pt1	Zpoždění doby spuštění čerpadla	0 ± 300 sec.	150 sec.
Pt2	Doba OFF v režimu léto	30 ± 90 min.	60 min.
Pt3	Doba ON v režimu zima	0 ÷ 5 min.	3 min.
OSTATNÍ FUNKCE			
Funkce	Popis	Operation	
rE-1	Centrální reset a obnova základního nastavení	Potvrzení tlačítky OI a Fan	

CARACTERÍSTICAS DE FÁBRICA



Este menú permite modificar los parámetros de funcionamiento del termostato: electrónico del motor, de +/- 3 versiones y muchos otros parámetros (ciclo de bomba, RESET).

Con el control en la posición "OFF", presione el botón **M** y **Fan** simultáneamente durante 3 segundos.

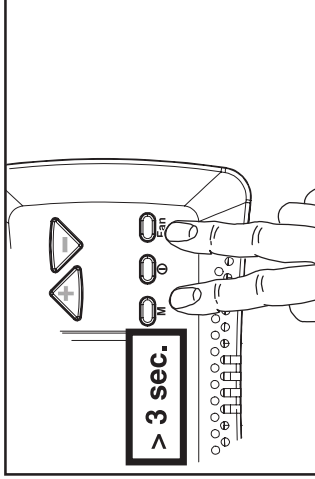
Seleccionar el parámetro a modificar, presionar el botón "+", "o" o "-", y confirmar con el botón "M".

Una vez que el parámetro está seleccionado, el valor se mostrará en pantalla.

El valor puede ser modificado usando el botón "+", "o" o "-".

Pulse el botón "M" una vez para volver a la selección de parámetros; para salir del menú, pulse el botón "M" durante más de 5 segundos.

FABRIEKSFUNCTIONIES



In dit menu kunt u de functioneringsparameters van de thermostaat, de elektronmotor, de +/- 3 versie en verschillende andere parameters (pompcyclus, RESET) wijzigen.

Druk met de bediening op "OFF" tegelijkertijd 3 seconden lang op de knoppen **M** de **Ventilator**.

Kies de gewenste parameter, druk op "+", "o" o "-", en bevestig met de knop "M".

De waarde wordt weergegeven zodra u de parameter gekozen heeft. U kunt de waarde wijzigen met de knop "+", "o" o "-".

Druk eenmaal op de knop "M" om naar de keuze van de parameters terug te keren. Sluit het menu af door de knop "M" meer dan 5 seconden lang ingedrukt te houden.

PARÁMETROS DEL TERMOSTATO – Sólo para la versión T-MB y T-MB ± 3°C			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
OFS	Termostato sonda NTC para compensar la variación	± 3°C	0°C
dEds	Zona muerta punto central	18 ± 30°C	22°C
dEdr	Zona muerta configuración de campo	1 ± 6°C	2°C
IrL	Histeresis del relé	0,5 ± 2,0°C	0,7°C
PARÁMETROS DEL TERMOSTATO – Sólo para la versión T-MB ± 3°C			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
ds	Establecer rango de variación T-MB	± 9°C	± 3°C
PARÁMETROS de la Sonda T2, CHANGE-OVER			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
T2-1	Cambio de estado de la ventilación de enfriamiento	15 ± 25°C	< 22°C
T2-2	Cambio de estado de ventilación de la calefacción	25 ± 35°C	> 32°C
PARÁMETROS de la Sonda T3, sonda de mínima TME			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
T3-1	Ventilador en el modo de calefacción	> 30 ± 40°C	> 36°C
T3-2	Ventilador en el modo de enfriamiento	< 10 ± 25°C	> 22°C
l-T3	Histeresis de la sonda T3	2 ± 6°C	4°C
PARÁMETROS del Ciclo de Estratificación			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
t1ds	Descompensación de la sonda de aire T1 ciclo de invierno (sólo para Cajas)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C
F+1	Fan OFF tiempo	5 ± 13 min.	10 min.
F+2	RL2 ON tiempo	30 ± 120 seg.	40 seg.
F+3	Tiempo de post-ventilación	5 ± 240 seg.	60 seg.
PARÁMETROS DEL TERMOSTATO – Sólo para la versión T-MB-ECM			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
Slu1	Velocidad mín. tensión	1 ÷ 6	1 V
sCu2	Velocidad media tensión	3 ÷ 8	5 V
Shu3	Velocidad máx. tensión	6 ÷ 10	10 V
LLSI	Velocidad mín. tensión para el ventilador de invierno automático	1 ÷ 6	1 V
HLI	Velocidad máx. tensión para el ventilador de invierno automático	5 ÷ 10	10 V
LLSE	Velocidad mín. tensión para el ventilador de verano automático	1 ÷ 6	1 V
HLSE	Velocidad máx. tensión para el ventilador de verano automático	5 ÷ 10	10 V
PFC	Banda proporcional de enfriamiento	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PFH	Banda proporcional de calefacción	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PARÁMETROS del temporizador de la bomba			
Función	Descripción	Rango	Por defecto
Pt1	Intervención de la bomba de tiempo de retardo	0 ± 300 seg.	150 seg.
Pt2	OFF tiempo durante el Verano	30 ± 90 min.	60 min.
Pt3	ON tiempo durante el Verano	0 ÷ 5 min.	3 min.
OTRAS FUNCIONES			
Función	Descripción	Operación	
rE-1	Reajuste general y restauración de los valores por defecto	Confirmación con O.I y los botones del ventilador	

THERMOSTAAT PARAMETERS – Uitsluitend voor versies T-MB en T-MB ± 3°C			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
OFS	Thermostaat NTC meter offset wijzigen	± 3°C	0°C
dEds	Dode zone centraal punt	18 ± 30°C	22°C
dEdr	Dode zone instellingsveld	1 ± 6°C	2°C
IrL	Relais hysteresis	0,5 ± 2,0°C	0,7°C
THERMOSTAAT PARAMETERS – Uitsluitend voor versie T-MB ± 3°C			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
ds	Bereik variatie instelling met T-MB	± 9°C	± 3°C
PARAMETERS meter T2 OMSCHAKELING			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
T2-1	Wijziging staat van ventilatie naar koelen	15 ± 25°C	< 22°C
T2-2	Wijziging status van ventilatie naar verwarming	25 ± 35°C	> 32°C
PARAMETERS meter T3, Uitschakelthermostaat TME			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
T3-1	Ventilator ON op verwarming	> 30 ± 40°C	> 36°C
T3-2	Ventilator ON op koeling	< 10 ± 25°C	> 22°C
l-T3	Hysteresis meter T3	2 ± 6°C	4°C
PARAMETERS Stratificatie Cyclus			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
t1ds	Decompensatie luchtmeter T1 wintercyclus (uitsluitend voor Cassette)	0,5 ± 2,0°C	1,5°C
F+1	Ventilator OFF tijd	5 ± 13 min.	10 min.
F+2	RL2 ON tijd	30 ± 120 sec.	40 sec.
F+3	Tijd post-ventilatie	5 ± 240 sec.	60 sec.
THERMOSTAAT PARAMETERS – Uitsluitend voor versie T-MB-ECM			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
Slu1	Snelheid min spanning	1 ÷ 6	1 V
sCu2	Snelheid medium spanning	3 ÷ 8	5 V
Shu3	Snelheid max spanning	6 ÷ 10	10 V
LLSI	Snelheid min spanning voor winter auto ventilator	1 ÷ 6	1 V
HLI	Snelheid max spanning voor winter auto ventilator	5 ÷ 10	10 V
LLSE	Snelheid min spanning voor zomer auto ventilator	1 ÷ 6	1 V
HLSE	Snelheid max spanning voor zomer auto ventilator	5 ÷ 10	10 V
PFC	Proportioneel koelen band	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PFH	Proportioneel verwarmen band	2,0 ÷ 6,0	3,5°C
PARAMETERS Pump Timer			
Funcie	Beschrijving	Bereik	Default
Pt1	Vertraging ingreep pomp	0 ± 300 sec.	150 sec.
Pt2	Tijd OFF in Zomer	30 ± 90 min.	60 min.
Pt3	Tijd ON in Zomer	0 ÷ 5 min.	3 min.
OVERIGE FUNCTIES			
Funcie	Beschrijving	FUNCTIONERING	
rE-1	Algemene reset en herstel van de default waarden	Bevestiging met de knoppen OI en Ventilator	